

Govern

Disposicions de caràcter general

Ordre ministerial

Vist l'article 34 del Codi de l'Administració, del 29 de març de 1989, modificat per la disposició addicional segona de la Llei del Govern, del 15 de desembre del 2000;

Vist l'article 35 del Codi de l'Administració;

Vist que en la sessió del 25 de novembre del 2009 el Govern va aprovar el Reglament del Registre d'empreses d'explotació d'apartaments moblats i d'apartaments moblats per a vacances;

Vist el Decret de nomenament del director de Turisme, Sr. Sergi Nadal Gabas, del 23 de setembre del 2009;

Atesa la necessitat d'alleugerir al màxim les gestions administratives;

El ministre d'Economia i Finances,

Disposa

Delegar al director de Turisme, Sr. Sergi Nadal Gabas, les competències del responsable del Registre d'empreses d'explotació d'apartaments moblats (EEAM) i d'apartaments moblats per a vacances

Disposició final

Aquesta Ordre ministerial entrarà en vigor el mateix dia de ser publicada al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 7 de gener del 2010

Pere López Agràs
Ministre d'Economia i Finances

Decret

Vist l'article 28 del text refós de la Llei qualificada de la nacionalitat, aprovada per decret legislatiu del 28 març del 2007;

Atès que les persones interessades han acreditat de forma fefaent que han perdut la nacionalitat d'origen en aplicació del que es preveu en l'article 38 i han emès la declaració jurada corresponent,

El Govern

Decreta

Que es reconegui la nacionalitat andorrana amb plenitud de drets polítics a les persones relacionades a la llista següent:

Arnal Dueso, Jorge Fernando, amb efectes des del 10 de juny del 2009

Ben Hamu Ben Hamu, Hamed, amb efectes des del 20 de juliol del 2009

Bertrán Brillas, David, amb efectes des del 31 de juliol del 2009

Birot Rigault, Emilie, amb efectes des del 16 d'abril del 2008

De Oliveira Alvarez, Felisinda, amb efectes des del 14 d'octubre del 2009

García Benito, Gloria, amb efectes des del 22 de juny del 2009

Guerra Silva, Edgar José, amb efectes des del 3 d'octubre del 2009

Holthoefer Margalef, Alegria, amb efectes des del 24 de juliol del 2008

Loan Coma, Josefa, amb efectes des del 15 d'octubre del 2009

López Cajide, Benedicto, amb efectes des del 17 de setembre del 2009

Margalef Torrents, Maria Pilar, amb efectes des del 18 de juliol del 2008

Martínez Campos, Manuel, amb efectes des del 17 de juny del 2009

Noria Borrell, Ariadna, amb efectes des del 20 d'agost del 2009

Perez Barcia, Mònica, amb efectes des del 27 de febrer del 2009

Tarridas Permanyer, Antoni Maria, amb efectes des del 8 de juliol del 2009

L'adquisició de la nacionalitat andorrana de les persones interessades té efecte a partir de la data en què han perdut la nacionalitat o les nacionalitats que tenien.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 7 de gener del 2010

Jaume Bartumeu Cassany
Cap de Govern

Decret

d'aprovació del Reglament d'accés als serveis de telecomunicacions sobre fibra òptica

Exposició de motius

El Govern, en la seva sessió de data 18 de juny de 2008, va aprovar el Reglament d'infraestructures de telecomunicacions del Principat d'Andorra.

En el marc del procés d'evolució amb les noves tecnologies, per raó de l'incessant creixement de les xarxes de telecomunicacions nacionals i la seva importància per al desenvolupament del país, l'exposició de motius de l'esmentat Reglament d'infraestructures de telecomunicacions del Principat d'Andorra, ja preveia que aquell cos normatiu, a curt termini, havia de permetre consolidar els treballs per portar el cablejat de fibra òptica a totes les llars i empreses del país.

Precisament, a mesura que ha anat avançant aquest procés d'implantació de la fibra òptica al país, s'ha constatat la necessitat de regular per via reglamentària determinats aspectes, amb la finalitat d'assolir un major grau de detall del marc normatiu en aquesta matèria en interès de la col·lectivitat.

Per tot això, a proposta del ministre d'Ordenament Territorial, Medi Ambient i Agricultura, President del Consell d'Administració del Servei de Telecomunicacions d'Andorra (STA), el Govern en la sessió del 7 de gener del 2010, aprova el Reglament d'accés als serveis de telecomunicacions sobre fibra òptica.

Article únic

S'aprova el Reglament d'accés als serveis de telecomunicacions sobre fibra òptica que entra en vigor als quinze dies de la seva publicació al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

Reglament d'accés als serveis de telecomunicacions sobre fibra òptica

Article 1

Objecte

Aquest reglament té per objecte establir el règim jurídic de les infraestructures i instal·lacions que han de permetre l'accés als serveis de telecomunicacions prestats sobre fibra òptica i el règim jurídic de l'accés dels usuaris als dits serveis, preveient les obligacions i responsabilitats dels clients, dels propietaris, comunitats de propietaris, promotors o constructors d'edificis, instal·ladors i del Servei de Telecomunicacions d'Andorra envers les mateixes.

En tot allò que no estigui especialment previst en el present Reglament, s'aplicarà subsidiàriament el contingut del Reglament d'infraestructures de telecomunicacions del Principat d'Andorra de 18 de juny del 2008.

Article 2

Definicions

Als efectes del present Reglament, s'entendrà per:

a) Serveis de telecomunicacions sobre fibra òptica: els prestats mitjançant la transmissió de senyals entre punts definits de terminació de la xarxa de cablejat de fibra òptica implantada dins del Principat d'Andorra.

b) Infraestructures d'accés: tot el conjunt de rases, cambres, conduccions i altres elements complementaris que han de contenir les instal·lacions de fibra òptica.

c) Instal·lacions de fibra òptica: equipament i elements de cablejat de fibra òptica.

d) Punt de connexió de serveis: local de telecomunicacions i/o cofret situat dins de l'immoble, on es produeix la connexió de les instal·lacions de fibra òptica ubicades en les infraestructures d'accés implantades en el vial o vials en els quals afronta l'immoble i a partir del punt de connexió els senyals transmesos per mitjà de les instal·lacions de fibra òptica

poden ser entregats a cada usuari de forma independent.

e) Punt d'accés: equipament consistent en una caixa (ONT – Optical Network Termination) i una roseta, situats en el domicili de l'usuari on es produeix l'embranchament dels elements de cablejat de fibra òptica provinents del punt de connexió de serveis, i, per mitjà seu, la recepció dels senyals.

Aquest equipament serà subministrat exclusivament pel Servei de Telecomunicacions d'Andorra, sent de la seva propietat.

f) Roseta: punt de connexió de la ONT a les instal·lacions de fibra òptica.

g) Bateria auxiliar al punt d'accés: aparell autònom que emmagatzema energia elèctrica, destinat a subministrar energia al punt d'accés en els casos de manca de subministrament elèctric des de la xarxa general.

Aquest equipament serà subministrat exclusivament pel Servei de Telecomunicacions d'Andorra, sent de la seva propietat.

h) Equipament de connexió: conjunt de material i elements que permet la correcta recepció del senyal provinent del punt d'accés per part dels equips terminals. A títol enunciatiu i no limitatiu, tenen la consideració d'equipament de connexió: mòdems, routers, descodificadors digitals, comandaments a distància dels descodificadors digitals, cables euroconnectors i cables telefònics.

Aquest equipament podrà ser subministrat pel Servei de Telecomunicacions d'Andorra, d'acord amb el que prevegin les condicions generals i/o particulars de contractació dels diferents serveis de telecomunicacions sobre fibra òptica, sent de la seva propietat el que sigui subministrat per la dita entitat.

i) Equips terminals: conjunt d'elements receptors del senyal i per mitjà dels quals l'usuari pot gaudir efectivament dels serveis. A títol enunciatiu i no limitatiu, tenen la consideració d'equips terminals: aparells de telèfon, ordinadors i aparells de televisió.

Podrà ser subministrat pel Servei de Telecomunicacions d'Andorra l'equip

terminal corresponent als serveis de veu, d'acord amb el que prevegin les condicions generals i/o particulars de contractació dels serveis de telecomunicacions sobre fibra òptica, essent de la seva propietat el que sigui subministrat per la dita entitat.

Article 3

Obligacions i facultats

1.- Aniran a càrrec dels promotors, propietaris d'immobles, comunitats de propietaris i/o usuaris dels serveis, en funció de la seva ubicació i de les relacions de caràcter civil vinculades a l'ús dels habitatges entre els propietaris dels mateixos i els usuaris dels serveis de telecomunicacions sobre fibra òptica.

1.1.- El cost de construcció, col·locació i posada en funcionament de les infraestructures d'accés i de les instal·lacions de fibra òptica que es troben localitzades des del punt de connexió de serveis fins al punt d'accés.

1.2.- El cost del subministrament i col·locació del punt de connexió de serveis, del punt d'accés i de la bateria auxiliar del punt d'accés.

1.3.- El manteniment de les infraestructures d'accés situades entre el punt de connexió de serveis, d'una banda, i de l'equipament de connexió i equips terminals de la seva propietat, d'altra banda, així com el manteniment de les instal·lacions de fibra òptica situades entre el punt d'accés, d'una banda, i de l'equipament de connexió i equips terminals de la seva propietat, d'altra banda. En el marc d'aquest deure de manteniment hi va compresa l'obligació d'evitar l'accés no autoritzat i la manipulació incorrecta.

1.4.- Les despeses de manteniment i de subministrament d'energia elèctrica necessàries per al funcionament del punt de connexió de serveis, del punt d'accés, de la bateria auxiliar al punt d'accés, de l'equipament de connexió i dels equips terminals.

2.- Anirà a càrrec del Servei de Telecomunicacions d'Andorra el manteniment de les instal·lacions de fibra òptica situades entre el punt de connexió de serveis i el punt d'accés, així com el manteniment del propi punt d'accés, de la bateria auxiliar al punt d'accés i de l'equipament de connexió i equips

terminals subministrats per la dita entitat i, per tant, de la seva propietat.

3.- Les obligacions de manteniment contingudes en els apartats 1.3 i 2 precedents s'entén que són les derivades d'un desgast provinent d'un ús normal de les infraestructures, instal·lacions i equipament en general objecte de manteniment. El manteniment provocat per un desgast derivat d'un ús anormal i/o el deteriorament imputable a un tercer, ja sigui per dol o per negligència, anirà a càrrec del causant del dany, deteriorament o ús anormal.

4.- Els propietaris d'immobles, comunitats de propietaris i/o usuaris dels serveis:

4.1.- Estaran obligats a donar accés al Servei de Telecomunicacions d'Andorra per tal que pugui efectuar correctament el manteniment al seu càrrec previst en aquest Reglament.

4.2.- Hauran de comunicar immediatament al Servei de Telecomunicacions d'Andorra qualsevol anomalia o mal funcionament de qualsevol dels elements que permet la prestació dels serveis de telecomunicacions sobre fibra òptica, el manteniment dels quals sigui a càrrec de la dita entitat.

5.- Les obligacions d'instal·lació, posada en funcionament, subministrament i/o manteniment a càrrec del Servei de Telecomunicacions d'Andorra, podran ser acomplertes per mitjà d'empreses instal·ladors homologades per la dita entitat.

Article 4

Punt d'accés i bateria auxiliar al punt d'accés

1.- El punt d'accés està situat en l'interior de cada domicili, i, com a màxim, a una distància de la porta d'accés que no ultrapassi la instal·lació de 10 metres de cable.

2.- Per al funcionament del punt d'accés i, per tant, perquè l'usuari pugui tenir accés als serveis de telecomunicacions sobre fibra òptica, és imprescindible l'energia elèctrica.

3.- La bateria auxiliar al punt d'accés té com a finalitat subministrar energia al punt d'accés en els casos de manca de subministrament elèctric des de la xarxa general.

4.- La bateria auxiliar al punt d'accés és un element que sempre serà ofert pel Servei de Telecomunicacions d'Andorra, si bé la seva contractació i connexió al punt d'accés serà facultativa per part dels usuaris.

5.- El Servei de Telecomunicacions d'Andorra no serà responsable per raó de la interrupció dels serveis de telecomunicacions sobre fibra òptica, causada per una manca del subministrament elèctric en els elements que requereixin d'energia elèctrica per al seu funcionament. Especialment no serà responsable de la interrupció dels serveis de veu per la manca de subministrament elèctric en el punt d'accés, en els casos de no contractació de la bateria auxiliar al punt d'accés o de mal funcionament d'aquesta bateria per causes no imputables al Servei de Telecomunicacions d'Andorra.

Article 5

Condicions d'accés i de gaudiment dels serveis de telecomunicacions sobre fibra òptica

1.- Per a la prestació per part del Servei de Telecomunicacions d'Andorra dels serveis de telecomunicacions sobre fibra òptica, és imprescindible l'existència en condicions operatives del conjunt d'infraestructures, instal·lacions i equipament en general que permeti que el senyal que transcorre per mitjà del cablejat de fibra òptica arribi correctament fins a cada equip terminal.

2.- El Servei de Telecomunicacions d'Andorra podrà declarar resolts unilateralment els contractes de prestació de serveis sobre fibra òptica en el cas de canvi de domicili per part de l'usuari, sempre i quan el nou domicili no gaudeixi d'un punt d'accés operatiu.

3.- L'usuari que tingui contractats serveis de telecomunicacions sobre fibra òptica no podrà contractar amb el Servei de Telecomunicacions d'Andorra serveis prestats per mitjà de cable de coure, llevat que procedeixi a un canvi de domicili que només disposi d'instal·lacions amb cablejat de coure, excepció feta que aquest nou domicili formi part d'un immoble sotmès al règim de propietat horitzontal que tingui instal·lat i operatiu un punt de connexió de serveis.

Disposicions transitòries

Primera.- Fins el dia 31 de març del 2010 aniran a càrrec del servei de Telecomunicacions d'Andorra les despeses necessàries per a la substitució del cablejat de coure per les instal·lacions de fibra òptica des de la central de telecomunicacions fins al punt d'accés, així com del subministrament i col·locació del punt d'accés, sempre i quan els propietaris i/o comunitats de propietaris dels immobles afectats no s'oposin i respectin el calendari del torn de substitució per zones, estipulat pel Servei de Telecomunicacions d'Andorra.

El Servei de Telecomunicacions d'Andorra, per tant, no es farà càrrec d'aquestes despeses, quan els interessats hagin declinat que es realitzin els treballs de substitució del cablejat i/o instal·lació del punt d'accés referides en el paràgraf precedent, segons el calendari i planificació estipulada per l'esmentada entitat, anant en aquest cas les despeses a càrrec dels propis interessats.

Segona.- Tots els contractes que tinguin per objecte la prestació de serveis de telecomunicacions sobre fibra òptica que entrin en vigor amb anterioritat al dia 31 de març del 2010, excepte els formalitzats amb empreses i locals públics, es regiran per les condicions generals publicades en el Butlletí Oficial del Principat d'Andorra i per les condicions particulars contingudes en l'annex d'aquest Reglament. Aquestes condicions particulars podran ser objecte de modificació mitjançant acord entre el Servei de Telecomunicacions d'Andorra i els clients formalitzat amb posterioritat a l'entrada en vigor d'aquest Reglament.

Disposició derogatòria

Queden derogades totes les normes d'igual o inferior rang que s'oposin o contradiguin allò establert per aquest reglament.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 7 de gener del 2010

Jaume Bartumeu Cassany
Cap de Govern

Annex

Condicions particulars dels contractes que tinguin per objecte serveis de telecomunicacions sobre fibra òptica

A) Instal·lació

Instal·lació interior:

Per poder gaudir dels diferents serveis sobre fibra és necessari que la fibra arribi fins a la llar.

El client es responsabilitza de la part d'instal·lació interior que es farà ell mateix o mitjançant un tercer. Un cop la instal·lació interior estigui feta, Andorra Telecom procedirà a instal·lar l'ONT i a verificar el funcionament de tots els serveis contractats.

Font d'alimentació

En cas de tall de llum, els serveis del paquet sobre fibra no funcionen.

El client pot sol·licitar la instal·lació d'una bateria per a l'ONT que li permetrà poder utilitzar el telèfon fix sobre fibra durant una durada determinada.

Andorra Telecom recomana la instal·lació de la bateria per l'ONT a persones grans, usuaris del servei de Teleassistència domiciliària i als domicilis amb sistemes d'alarma que necessiten que la seva línia de telèfon funcioni en cas de produir-se talls de llum.

La bateria és propietat d'Andorra Telecom.

En cas de desperfectes de la bateria per part del client, Andorra Telecom li facturarà un càrrec.

B) Telefonia

Inclou:

- accés a la xarxa telefònica d'Andorra Telecom
- si ho desitja, inserció gratuïta a la guia de telèfons
- utilització de serveis complementaris onerosos i no onerosos.

Serveis complementaris

Onerosos:

- Desviació de trucada directa
- Desviació de trucada diferida
- Desviació de trucada per ocupat
- Conferència a tres
- Trucada en espera
- Identificació de la línia que truca
- Contestador automàtic
- Línia directa

No onerosos:

- Restricció de la identificació
- Restriccions de trucades sortints

Comunicacions

- Comunicacions nacionals
- Tarifa Plana Nacional

Trucades gratuïtes a fixos d'Andorra fins a un màxim de 3.000 minuts mensuals i una durada màxima per trucada de 120 minuts.

Els minuts que sobrepassen els 3.000 minuts mensuals o els 120 minuts per trucada es facturen segons les tarifes de les trucades nacionals del servei de telefonia fixa fibra.

Comunicacions cap a números curts nacionals

S'apliquen les tarifes vigents actuals originades des d'un telèfon fix.

Comunicacions internacionals

300 minuts mensuals gratuïts cap a telèfons fixos d'alguns països d'Europa.

Quan s'exhaureixen els 300 minuts, els següents es facturen segons les tarifes de les trucades internacionals del servei de telefonia fixa fibra.

Materials

El telèfon fix sobre fibra funciona amb aparells telefònics multifreqüència.

Es recomana tenir connectats fins a un màxim de 5 aparells per línia telefònica sobre fibra.

C) Internet

Inclou

- accés a la xarxa internet nacional i internacional
- assignació d'una IP dinàmica

Característiques de la connexió:

Permanent i simètrica.

Velocitat: fins a 100 Mbps

La velocitat depèn de diferents factors aliens a Andorra Telecom, com ara, el router, l'ordinador, el servidor visitat, etc.

En el moment de l'accés a Internet, s'assigna al client una IP dinàmica, que canvia cada cop que el client fa una nova connexió

Connexió sense fil

El client pot utilitzar la tecnologia WIFI, sent responsabilitat seva la garantia que es tracta d'una connexió segura.

És necessari un router amb la capacitat WIFI.

Es recorda que l'ús de WIFI pot comportar una disminució de la velocitat.

Materials

Requeriments mínims de l'equip informàtic:

La configuració de l'ordinador ha de suportar la tecnologia Fibra Òptica.

Andorra Telecom no proporciona el router però en recomana l'ús així com la instal·lació de programari específics per lluitar contra possibles intrusions a l'ordinador per part de tercers.

Serveis complementaris

Onerosos

IP Fixa:

Per obtenir una adreça IP fixa cal contractar-lo.

L'adreça IP assignada no pot ser escollida pel client. Andorra Telecom assigna una de les que té reservades per a aquest servei. En cas de baixa, Andorra Telecom es reserva el dret de tornar a assignar l'adreça IP a un altre client.

Volum de descàrrega de dades internacional:

Els GB que excedeixen del 30GB (suma dels GB de pujada i baixada) inclosos dins del paquet de fibra seran facturats mensualment segons tarifes publicades al BOPA núm. 36 del 30 d'abril del 2008.

Volum de descàrrega de dades nacional:

Els GB que excedeixen del 300GB (suma dels GB de pujada i baixada) inclosos dins del paquet de fibra seran facturats mensualment segons tarifes publicades al BOPA núm. 36 del 30 d'abril del 2008.

D) Televisió

Inclou:

- . Paquet Bàsic de canals de TV
- . Canals TDT

Mòduls opcionals bàsics

- Infantil
- Sèries
- Documental
- Cinema
- Esports

Mòduls opcionals Premium

Premium total

Premium cinema
Premium esports
Canals opcionals Premium
Gol TV
Música
Cinema
Playboy
Caça i pesca
Golf +
Barça TV

Instal·lació de la televisió IP

Material:

Al moment de la contractació del servei, Andorra Telecom posarà a disposició del client el següent material: un descodificador digital, un comandament a distància, un cable euroconnector, un cable d'alta definició HDMI, un cable telefònic.

El client haurà d'utilitzar el material que Andorra Telecom posa a la seva disposició exclusivament al domicili indicat a aquests efectes en el contracte i únicament per a un ús residencial i domèstic i sense ànim de lucre. El client haurà de mantenir-lo en la seva possessió durant la durada del contracte. El material d'Andorra Telecom posat a disposició del client no podrà en cap cas ser utilitzat directament o indirectament per als usos no autoritzats en les condicions generals de contractació. El client es compromet a facilitar l'accés al seu domicili a tot representant identificat d'Andorra Telecom amb l'objecte de verificar el compliment de les obligacions estipulades en les condicions generals.

Promocions

Si el client es beneficia d'alguna promoció en el moment de signar el contracte d'alta del servei, s'entendrà que també s'adhereix a les condicions específiques de la promoció.

E) Canvi de paquet

El client pot canviar de paquet de fibra.

Els canvis poden suposar un cost d'acord amb el previst en les condicions generals

F) Factura detallada

El client pot consultar el detall de les trucades nacionals i internacionals efectuades així com el tràfic d'Internet internacional.

G) Canvi d'adreça

En cas que el client canviï d'adreça haurà de comunicar-ho a Andorra Telecom per tal que pugui ser activat el funcionament dels serveis per a la nova adreça. En la nova adreça hi haurà d'haver instal·lada la fibra òptica dins l'edifici. El client haurà d'assumir els costos de la instal·lació interna de la fibra òptica al seu nou domicili, així com la quota per canvi de domicili.

H) Durada del contracte

Els paquets tenen una durada indefinida, amb l'obligació d'abonament mínim de 3 mesos.

En cas que la durada mínima no sigui respectada, Andorra Telecom podrà aplicar la penalització econòmica prevista a les condicions generals.

I) Restriccions

Preventivament, i en cas de detectar-se increments de consum superiors a la mitjana de facturació dels darrers tres mesos multiplicada per 1,75, Andorra Telecom podrà aplicar restriccions parcials sobre els serveis afectats.

Altres edictes i avisos

Edicte

De conformitat amb l'article 3 del Decret sobre la cancel·lació en el Registre de Comerç i Indústria de negocis que no tenen activitat, de 14 de novembre del 2001, es fa públic que s'ha instat la cancel·lació del negoci denominat "Entreteixits Soriano", situat a l'av. Copríncep Episcopal, núm. 73, casa Enric Torres, local 2, d'Encamp, a fi que la/les persona/es interessada/es al·legui/n allò que estimi/n procedent, dins un termini de 10 dies hàbils, a comptar a l'endemà de la publicació d'aquest edicte.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 28 de desembre del 2009

Pere López Agràs
Ministre d'Economia i Finances